



**OBECNÉ ZASTUPITEĽSTVO MALÉ TRAKANY
KISTÁRKÁNY KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA**

ZÁPISNICA – JEGYZŐKÖNYV

<p>Napísaná v priebehu riadneho zasadnutia obecného zastupiteľstva, konaného dňa 15.11.2019 o 17:00 hod.</p> <p>Prítomní: Poslanci obecného zastupiteľstva</p> <ol style="list-style-type: none">1. Tibor Czető2. Mgr. Fazekasová Monika3. Ing. Tibor Sáradi4. Ladislav Rebres5. István Hajdók6. Erik Téglas <p>Starostka obce: Ing. Bálintová Csilla Zapisovateľka: Andrea Zamatócka</p> <p>Nepřítomný poslanec:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Csaba Proscsák nemoc2. Bartolomej Dobos nemoc3. Štefan Balogh ospravedlnil sa	<p>Felvéve az önkormányzat rendhagyó ülésén a községi hivatal tanácstermében, 2019.november 15-én 17:00 órakor.</p> <p>Jelenlévők: Önkormányzati képviselők</p> <ol style="list-style-type: none">1. Czető Tibor2. Mgr. Fazekas Mónika3. Sáradi Tibor4. Rebres László5. Hajdók István6. Téglas Erik <p>Polgármester asszony: Ing. Bálint Csilla Jegyzőkönyvvezető: Zamatócky Andrea</p> <p>Hiányzó képviselők:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Proscsák Csaba betegállomány2. Dobos Bertalan betegállomány3. Balogh István igazoltan
<p>1. Otvorenie zasadnutia Zasadnutie OZ v Malých Trakanoch otvorila a viedla starostka obce Ing. Bálintová Csilla, ktorá na začiatku privítala všetkých prítomných poslancov OZ a hostí. Konštatovala, že z 9 poslancov je prítomných 5 poslancov OZ, teda zasadnutie vyhlásila za uznášianschopné .</p> <p>Schválenie programu zasadnutia Starostka obce oboznámila OZ s programom zasadnutia a zároveň požiadala poslancov, aby sa vyjadrili k navrhovaným bodom programu.</p> <p>Členovia OZ s navrhovanými bodmi programu zasadnutia súhlasili bez pripomienok.</p>	<p>1. Az ülés megnyitása Az ülést vezető Bálint Csilla polgármester asszony / a továbbiakban PA / köszöntötte a jelenlévőket, és megállapította, hogy a testület 9 tagjából megjelent 5 képviselő, így az ÖÜ határozatképes.</p> <p>Az ülés programjának elfogadása A PA ismertette a jelenlévőkkel az ülés tervezett programját, és kérte a képviselőket, hogy tegyék meg az esetleges módosító javaslatukat.</p> <p>Az ÖK-nek nem volt módosító javaslatuk.</p>

U:01/11/2019: Členovia OZ s navrhovanými bodmi programu zasadnutia súhlasili bez pripomienok.
Az ÖK az ülés programjával egyetértének változtatás nélkül.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: Proti: Zdržali sa:
Mellette: 5 Ellene: 0 Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22. 11. 2019

2 .Schválenie overovateľov zápisnice:

Starostka obce v zmysle dohodnutého spôsobu abecedného poradia za overovateľov zápisnice navrhla poslancov Tibora Czetőa a Moniku Fazekasovú

2 .A jegyzőkönyv hitelesítőik jóváhagyása:

A PA a jegyzőkönyv hitelesítésére Czető Tibor és Fazekas Monika képviselők megbízását javasolta.

U:02/11/2019: „OZ za overovateľov zápisnice schválilo poslancov Tibora Czetőa a Moniku Fazekasovú

„Az ÖK egyetért azzal, hogy a jegyzőkönyvet Czető Tibor és Fazekas Monika hitelesítik.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: Proti: Zdržali sa:
Mellette: 5 Ellene: 0 Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22. 11. 2019

- o 17:20 sa k rokovaniu pridal Téglás Erik

3. Prejednanie a schválenie pracovnej verzie návrhu VZN o miestnych daniach

Starostka požiadala o pripomienkovanie pracovnej verzie návrhu VZN o miestnych daniach, ktorá bola spracovaná fy. MOAD, s.r.o., ktorá sa špecializuje na normotvornú a právnu pomoc na vypracovanie normatívnych dokumentov obce a to z dôvodu, aby všetky dokumenty boli v súlade s aktuálnou legislatívou. Poslancov požiadala o pripomienkovanie návrhu. Poslanec Hajdók

- 17:20 órákor az üléshez csatlakozott Téglás Erik

3. A helyi adókról szóló ÁÉR munkaverziójának megvitatása és elfogadása

A PA kérte a képviselő testületet a fentemlített dokumentum áttanulmányozására, valamint a módosító indítványok megtételére. Hajdók István képviselő indítványozta az ebadó módosítását melynek értelmében az igazoltan menhelyről befogadott kutyák teljes

požiadal o doplnenie a zapracovanie oslobodenie platenia dane za psa ak bol osvojený z útulku a jeho vlastník to vie dokladovať. Ďalej OZ sa zhodlo aby daň za psa sa znížila z 3,32 na 3,30 eur. Na základe podnetu poslanca Hajdóka z mesiaca máj 2019, kde žiadal o zavedenie dane za ubytovanie. Sa s týmto podnetom sa OZ stotožnilo a prijalo uznesenie, v ktorom sa uvádza že VZN o miestnych daniach na území obce sa rozšíri o tento článok a zavedie sa daň za ubytovanie 0,30 EUR/osobu a noc. Ďalej sa OZ zhodlo, že lehota odvodu dane za ubytovanie sa upraví zo 1x za štvrtrok na 1x za polrok. OZ žiada zapracovanie týchto podnetov a zmien a tak upravenú verziu zverejniť na ďalšie pripomienkovanie podľa platnej legislatívy.

adómentességet kapjanak. Továbbá az ÖK beleegyezett az ebadó 3,32€-ről történő 3,30€-ra mérséklésébe. Hajdók István még májusban indítványozta a szálláshelyadó bevezetését. Ezzel az ÖK teljes mértékben egyetértett, és ez a javaslat be lesz dolgozva az ÁÉR-be. Ennek értelmében a szálláshelyadót 0,30€/fő/est-ban határozták meg, félévente történő elszámolással. Az ÖK kéri a változtatások bedolgozását a tervezetbe, és annak kifüggesztését a hirdetőtáblára.

U:03/11/2019: Obecné zastupiteľstvo obce Malé Trakany schvaľuje upravenú pracovnú verziu VZN o miestnych daniach na území obce, ktorú žiada zverejniť podľa platnej legislatívy na ďalšie pripomienkovanie.
Az ÖK módosításokkal elfogadja a helyi adókról szóló ÁÉR munkaváltozatát, és kéri annak - az érvényes jogszabályok értelmében- történő kifüggesztését.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za:	6	Proti:	0	Zdržali sa:	0
Mellette:		Ellene:		Tartózkodott:	

Schvaľujúci podpis starostu obce:

A polgármester a. jóváhagyása :



Dátum:

22.11.2019

4. Prejednanie a schválenie pracovnej verzie návrhu VZN dani z nehnuteľnosti na území obce

Starostka požiadala o pripomienkovanie pracovnej verzie návrhu VZN o dani z nehnuteľnosti na území obce, ktorá bola spracovaná fy. MOAD, s.r.o., ktorá sa špecializuje na normotvornú a právnu pomoc na vypracovanie normatívnych dokumentov obce a to z dôvodu, aby všetky dokumenty boli v súlade s aktuálnou legislatívou. Poslancov požiadala o pripomienkovanie návrhu. K pracovnej verzii nebola zo strany poslancov podaná žiadna pripomienka preto sa OZ zhodlo, pracovná verzia návrhu VZN môže byť zverejnená v pôvodnom znení.

4. Az ingatlanadókról szóló ÁÉR munkaverziójának megvitatása és elfogadása

A PA megkérte az ÖK-et, hogy véleményezzék a dokumentumot. Mivel nem érkezett módosító javaslat, így az eredeti formában kerül kifüggesztésre a községi hirdetőtáblán.

U:04/11/2019: Obecné zastupiteľstvo obce Malé Trakany schvaľuje pracovnú verziu VZN o dani z nehnuteľnosti na území obce, ktorú žiada zverejniť podľa platnej legislatívy na ďalšie pripomienkovanie
Az ÖK módosítások nélkül fogadja el az ingatlanadókról szóló ÁÉR munkaváltozatát, és kéri annak - az érvényes jogszabályok értelmében- történő kifüggesztését.

Hlasovanie:

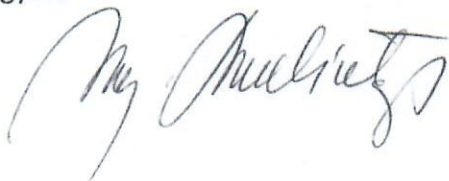
Szavazás:

Za: Proti: Zdržali sa: 0
Mellette: 6 Ellene: 0 Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22. 11. 2019

5. Prejednanie a schválenie pracovnej verzie návrhu VZN o miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady

Starostka požiadala o pripomienkovanie pracovnej verzie návrhu VZN o miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné na území obce, ktorá bola spracovaná fy. MOAD, s.r.o., ktorá sa špecializuje na normotvornú a právnu pomoc na vypracovanie normatívnych dokumentov obce a to z dôvodu, aby všetky dokumenty boli v súlade s aktuálne platnou legislatívou. K Návrhu VZN OZ po prerokovaní stavu úhrad a príjmov za likvidáciu TKO došla k záveru že je nutné zmeniť sadzbu poplatku z 0,015 eur/ liter na 0,021 eur/liter TKO čo pre .obyvateľstvo znamená navýšenie mesačnej sadzby za odvoz a likvidáciu TKO 2x mesačne z 3,30 na 4,60 eur. K tomuto záveru OZ muselo pristúpiť z dôvodu dlhodobého deficitu obce v zabezpečení vývozu a likvidácie TKO pre obyvateľstvo to znamená že výdaj obce prevyšoval príjmy od obyvateľstva týkajúcej sa zabezpečenia tejto služby. Ďalej toto rozhodnutie potvrdilo aj enormné zvýšenie poplatkov za uloženie odpadu na skládkach od 1.1.2019, ktoré sa budú v priebehu rokov 2020 a 2021 ešte markantnejšie zvyšovať, čím je obyvateľstvo nabádané k separovaniu odpadu ešte vo väčšej miere pretože táto služba je bez poplatku. OZ skonštatovalo , ak obyvateľstvo bude

5. A kommunális hulladék és az apró építkezési hulladék elhelyezésének illetékéről szóló ÁÉR munkaverziójának megvitatása és elfogadása

A PA megkérte az ÖK-et, hogy véleményezzék a fentemlített dokumentumot.
A hulladék elhelyezésért fizetett illetékek ismeretében az ÖK arra a következtetésre jutott, hogy elkerülhetetlen az illeték emelése 0,015€/ liter – ről 0,021€/ liter -re. Ez azt eredményezi, hogy a kukák havi kétszeri ürítésének ára 3,30€ - ről 4,60€ - ra emelkedik. Erre az emelésre azért van szükség, mert a szolgáltatást nyújtó vállalat annyira megemelte a szolgáltatás költségét, hogy azt az önkormányzat már tovább nem tudja magára vállalni. A szolgáltató előrejelzése szerint ez áremelés a következő években még magasabb lesz, így a lakosságnak nagyobb mértékben kell törekednie a hulladék szelektálására, ugyanis a szelektált hulladék elszállítása teljesen ingyenes.
A továbbiakban az ÖK megegyeztek, hogy minden 62. életévét betöltött, rokkant vagy mozgássérült lakos havi illetékét 35% -al csökkenti.

viac separovať odpad tým vznikne menej TKO ktoré sa skládkuje teda po čase by mohlo dôjsť k zmene ceny za službu ale smerom na dol. Ďalej OZ sa zhodlo, že pre obyvateľov, ktorý dovršili vek 62 rokov alebo sú ťažko zdravotne postihnutí z mesačného poplatku dostanú zľavu vo výške 35%

U:05/11/2019: Obecné zastupiteľstvo obce Malé Trakany schvaľujú upravenú pracovnú verziu VZN o poplatkoch za komunálne odpady a drobné stavebné odpady na území obce, ktorú žiada zverejniť podľa platnej legislatívy na ďalšie pripomienkovanie
Az ÖK módosításokkal fogadja el a kommunális hulladék és az apró építkezési hulladék likvidálásának és elhelyezésének illetékéről szóló ÁÉR munkaváltoztatát, és kéri annak - az érvényes jogszabályok értelmében- történő kifüggesztését.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 6 Proti: 0 Zdržali sa: 0
Mellette: 6 Ellene: 0 Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22.11.2019

6. Schválenie Dodatku č.2 k Zmluve o uzavretí budúcej zmluve zo dňa 17.5.2018 /Nový Nájomný bytový dom/
Pretože zo strany zhotoviteľa došlo k zmene bankového účtu uvedeného v Zmluve o budúcej zmluve zo dňa 17.5.2018 týkajúcej sa výstavby Nového nájomného bytového domu, je nutné pristúpiť k schváleniu Dodatku č.2 k Zmluve o budúcej zmluve zo dňa 17.5.2018

6. A 2018. május 17-én aláírt előszerződés 2. módosítása / új bérház építésével kapcsolatban /

A kivitelező vállalat bankszámlaszáma megváltozott, így szükségessé vált a 2018. május 17-én aláírt előszerződés aktualizálása illetve módosítása.

U:06/11/2019: „OZ schvaľuje podpis Dodatku č.2 k Zmluve o budúcej zmluve zo dňa 17.5.2018 „Az ÖK beleegyezika 2018. május 17-én aláírt előszerződés 2. módosításába.

Hlasovanie:

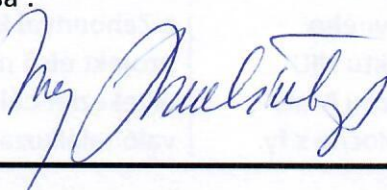
Szavazás:

Za: 6 Proti: 0 Zdržali sa: 0
Mellette: 6 Ellene: 0 Tartózkodott: 0

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22.11.2019

7. Schválenie termínu a programu Mikulášských osláv

Starostka obce navrhla dátum Mikulášskej oslavy a to na 14.12.2019 o 14.00 hod. v miestnom kultúrnom dome. Požiadala predsedu komisie pre kultúru aby poslancov oboznámila s programom osláv. Monika Fazekasová oboznámila poslancov s ponukou mikulášskeho programu pre deti Pepe és Virág ktorí by zabezpečili hodinové interaktívne predstavenie pre deti pri vianočnom stromčeku. Hodnota vystúpenia je 220 EUR. Na darčekové balíčky pre deti obec prispeje sumou 2 EUR, príspevok rodičov ostáva nezmenený v sume 1 eur. OZ mení vekovú hranicu detí z pôvodných 1-15 rokov na 1-13 rokov. Po Mikulášskej oslave budú sa môcť deti zapojiť do tvorivej dielne. Na Mikulášske oslavy, interaktívny program pre deti a tvorivú dielňu budú výdavky činiť cca 600 Eur.

7. A „ Mikulás ünnepség“ megrendezése

A PA javasolta, hogy az idei „ Mikulás ünnepség“ december 14. 14:00 órai kezdettel kerüljön megrendezésre. Fazekes Monika képviselő, mint a kulturális és sportbizottság elnöke előterjesztette a tervezett programot. Ennek értelmében a programot PEPE és VIRÁG bohóc szolgáltatják / egy órás interaktív foglalkozás a karácsonyfánál, valamint mikuláscsomagok kiosztása /. Az előadók 220€-ba kerül. A csomagok a szokások szerint 1€ szülői önrésszel és 2€ önkormányzati hozzájárulással készülnek. Az ÖK beleegyeztek, hogy a gyerekek felső korhatárát 15 ről 13-ra csökkentsen. A program után kézműves foglalkozás lesz biztosítva a gyerekek számára. Az egész rendezvény költségvetése cca 600€.

U:07/11/2019:„OZ súhlasí s dátumom usporiadania Mikulášskych osláv s príspevkom obce pre darčekové balíčky pre deti v hodnote 2 Eur a s celkovým rozpočtom osláv 600 Eur. Ďalej mení vekovú hranicu detí z 15 rokov na 13 rokov.

„Az ÖK beleegyezik a Mikulás ünnepség időpontjába, és a kiosztásra kerülő csomagok 2€-val történő támogatásába, valamint a rendezvény 600€-os költségvetésébe. Ugyanakkor a résztvevő gyerekek felső korhatárát 15-ről 13 évre csökkenti.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za:	6	Proti:	0	Zdržali sa:	0
Mellette:		Ellene:		Tartózkodott:	

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22. 11. 2019

8. Prejednanie aktuálnych podnetov a žiadostí:

-Starostka obce oboznámila poslancov OZ s priebehom a obsahom prvého pracovného stretnutia v rámci zabezpečenia projektu HÍD A TISZÁN medzi mestom Záhony a obcou Malé Trakany. Obsahom stretnutia bolo spoločne s fy.

8. Kérvények és aktuális beadványok megvitatása

- A PA ismertette az önkormányzatot a Záhonyal közösen tervezett „HÍD A TISZÁN“ projekt első munkaértekezlet tartalmával. Az értekezlet célja PONT TERV zrt munkatársaival való találkozás és a teljeskörű tájékoztatás volt.

PONT TERV zrt ako projektantom, prejednanie miesta a obsahu odbornej štúdie týkajúcej sa budúcej výstavby mosta ,ako aj dohoda ďalších pracovných stretnutí.
- Dňa 23.10.2019 na Obecný úrad bola doručená žiadosť o dotáciu Miestnej organizácie rybárskeho zväzu Čierna nad Tisou kde zväz žiada o peňažnú pomoc pri organizovaní detského rybárskeho tábora vo výške 250 Eur

Az ülés keretében határozat született a következő munkamegbeszéléseket illetően is.
- 2019 október 23-án befütt egy kérvény a Tiszacsornyói horgásztársaságtól, melyben a következő évben megrendezésre kerülő gyermek horgásztábor lebonyolításához kérnek 250€ anyagi támogatást.

U:08/11/2019: „OZ Malé Trakany schvaľuje dotáciu . Miestnej organizácie rybárskeho zväzu Čierna nad Tisou vo výške 250 Eur na organizáciu detského rybárskeho tábora pre rok 2020. OZ žiada o dokladovanie poskytnutej dotácie do konca kalendárneho roka
„Az ÖK beleegyezik a Tiszacsornyói Horgásztársaság 2020. évben tartandó gyerek horásztábor 250€-val történő támogatásával. Ugyanakkor kötelezi a kedvezményezettet a támogatás felhasználásáról történő elszámolásra.

Hlasovanie:

Szavazás:

Za: 6 Proti: 0 Zdržali sa: 0
Mellette: Ellene: Tartózkodott:

Schvaľujúci podpis starostu obce:

Dátum:

A polgármester a. jóváhagyása :



22. 11. 2019

OZ schvaľuje rozšírenie uznesenia č. :7/10/2019 v povinnom znení ,ktorá sa vyžaduje pri podaní žiadosti o nenávratný finančný príspevok v znení : OZ schvaľuje predloženie ŽoNFP za účelom realizácie projektu „Modernizácia zastávok v obci Malé Trakany“ realizovaného v rámci výzvy IROP-PO1-SC121-2019-48, ktorého ciele sú v súlade s platným územným plánom obce a platným programom rozvoja obce, ďalej zabezpečenie realizácie projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci a zabezpečenie finančných prostriedkov na spolufinancovanie realizovaného projektu vo výške 5%

- Az ÖK beleegyezik a 7/10/2019. sz. határozatának az alábbi pontos formulációval történő kibővítésével „: OZ schvaľuje predloženie ŽoNFP za účelom realizácie projektu „Modernizácia zastávok v obci Malé Trakany“ realizovaného v rámci výzvy IROP-PO1-SC121-2019-48, ktorého ciele sú v súlade s platným územným plánom obce a platným programom rozvoja obce, ďalej zabezpečenie realizácie projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci a zabezpečenie finančných prostriedkov na spolufinancovanie realizovaného projektu vo výške 5%“

